

2023, № 08 (август)

Раздел 5.8. Педагогика

ART 231072

DOI: 10.24412/2304-120X-2023-11072

УДК 378.147

**Практика организации
профессионально ориентированного обучения
английскому языку**

**The practice of organizing professionally-oriented teaching
of the English language**

Автор статьи

Лукашенко Елена Сергеевна,
кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Высшей школы социальных наук ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова», г. Нижний Новгород, Российская Федерация
lena0512@mail.ru
ORCID: 0000-0002-2408-8655

Author of the article

Elena S. Lukashenko,
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Foreign Languages Chair, Higher School of Social Sciences, Nizhny Novgorod Linguistics University named after N.A. Dobrolyubov, Nizhny Novgorod, Russian Federation
lena0512@mail.ru
ORCID: 0000-0002-2408-8655

Конфликт интересов

Конфликт интересов не указан

Conflict of interest statement

Conflict of interest is not declared

Для цитирования

Лукашенко Е. С. Практика организации профессионально ориентированного обучения английскому языку // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2023. – № 08. – С. 63–76. – URL: <https://e-koncept.ru/2023/231072.htm>. DOI: 10.24412/2304-120X-2023-11072

For citation

E. S. Lukashenko, The practice of organizing professionally-oriented teaching of the English language // Scientific-methodological electronic journal "Koncept". – 2023. – No. 08. – P. 63–76. – URL: <https://e-koncept.ru/2023/231072.htm>. DOI: 10.24412/2304-120X-2023-11072

Поступила в редакцию <i>Received</i>	13.06.23	Получена положительная рецензия <i>Received a positive review</i>	23.07.23
Принята к публикации <i>Accepted for publication</i>	23.07.23	Опубликована <i>Published</i>	31.08.23



Аннотация

Актуальность статьи обусловлена неослабевающим интересом к проблеме языковой подготовки обучающихся нелингвистических направлений и специальностей. Понимание того, что изучение иностранного языка может и должно быть сопряжено с решением профессиональных задач, делает языковую подготовку неотъемлемым компонентом процесса приобретения обучающимися профессиональных компетенций. Целью исследования является критический анализ разработанной рабочей программы, ее содержания, что позволяет представить целостную картину существующей практики организации профессионально ориентированного обучения. Статья посвящена рассмотрению особенностей организации процесса обучения английскому языку для специальных целей в Нижегородском государственном лингвистическом университете им. Н. А. Добролюбова на примере дисциплины «Иностранный (английский) язык в профессиональной сфере» для направления подготовки 38.03.01 Экономика. В основе исследования лежит анализ основных компонентов методического обеспечения учебного процесса. Исследование позволило выявить основные особенности организации процесса обучения английскому языку для студентов-нелингвистов, преимущества профессионально ориентированного обучения, а также основные проблемные аспекты. Хорошо продуманная, рациональная организация процесса обучения значительно повышает уровень мотивации студентов нелингвистических направлений и специальностей к изучению иностранного языка, а также способствует подготовке специалиста, востребованного на рынке труда. В статье делается акцент на необходимости коллаборации преподавателей профильных кафедр и кафедр языковой подготовки путем создания межкафедральных методических объединений, выявляются основные аспекты взаимодействия и направления совместной работы. Профессионально ориентированное обучение английскому языку – это поэтапный, многоступенчатый процесс, при котором занятия по английскому языку становятся все более узконаправленными, с одной стороны, а с другой – представляют собой продуктивное сочетание языка для специальных целей и языка для общих целей. Материал статьи может быть использован для дальнейшей разработки теории и совершенствования методики профессионально ориентированного обучения иностранному языку. Приведенные примеры заданий могут использоваться преподавателями на занятиях по английскому языку.

Ключевые слова

иностранный язык, профессионально ориентированное обучение, английский язык для специальных целей

Благодарности

Автор выражает благодарность к. пед. н., доценту кафедры иностранных языков Высшей школы социальных наук НГЛУ Е. В. Кузнецовой, выступившей рецензентом рабочей программы дисциплины «Иностранный (английский) язык в профессиональной сфере».

Abstract

The article considers peculiarities of the process of teaching English for special purposes at Nizhny Novgorod State Linguistics University named after N.A. Dobrolyubov on the example of the discipline "Foreign (English) language in the professional field" for the major 38.03.01 Economics. The relevance of the article is due to the unflagging interest in the problem of teaching a foreign language to students of non-linguistic majors. Understanding that a foreign language should be an integral component of the process of acquiring professional competences by students is vital for efficient preparation for professional activity. The purpose of the study is a critical analysis of the designed work program of the academic discipline "Foreign (English) language in the professional field", its content, which allows us to present a full picture of the existing practice of organizing professionally oriented education. The study is based on the analysis of the main components of the methodological support for the educational process. The study made it possible to identify the main features of the organization of the process of teaching English for non-linguistic students, the advantages of professionally oriented education, as well as the main problematic aspects. Well-thought-out, rational organization of the learning process significantly increases the level of motivation of students of non-linguistic majors to learn a foreign language, and also contributes to the preparation of a specialist who is in demand on the labor market. The article emphasizes the importance of collaboration between teachers of departments providing professional training for students and departments of language training through the creation of inter-departmental methodological associations; the author of the article also identifies the main aspects of interaction and areas of joint work. Professionally oriented English teaching is a step-by-step, multi-stage process, in which English classes on the one hand become more and more focused on the future profession, but on the other hand, represent a productive combination of language for special purposes and language for general purposes. The material of the article can be used for further development of the theory and improvement of the methodology of professionally oriented teaching of a foreign language. The given examples of tasks can be used by teachers of English.

Key words

foreign language, professionally oriented training, English for special purposes

Acknowledgements

The author is grateful to E. V. Kuznetsova Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of Foreign Languages Chair, Higher School of Social Sciences of NNLU, who acted as a reviewer of the work program of the discipline "Foreign (English) Language in the Professional Field".

Введение / Introduction

Появление ESP (English for Specific Purposes – английский язык для специальных целей), или профессионально ориентированного обучения английскому языку, было обусловлено требованиями современного мира. Как отмечает М. В. Афанасьева, определяющая роль в процессе развития глобального общества принадлежит технологиям и торговле. В связи с этим не ослабевает интерес к изучению английского языка

в утилитарных целях, когда овладение иностранным языком является компонентом профессионализации обучающегося [1].

Квалификационная характеристика специалиста, который востребован на рынке труда, должна включать иноязычные умения, применимые в профессиональной деятельности. В настоящее время, несмотря на сложную геополитическую обстановку, международные экономические связи не утрачивают своей значимости. Английский язык остается языком международного общения, востребован для ведения переговоров, деловой переписки с зарубежными партнерами. Компании не хотят нанимать переводчика как штатную единицу, им нужен специалист с достаточным уровнем языковой подготовки, которая позволит ему эффективно решать профессиональные задачи. Выпускник должен уметь пользоваться иностранным языком в различных профессионально детерминированных ситуациях с учетом лингвистических, социальных и профессиональных правил при обмене информацией в процессе организации и развития профессиональной деятельности.

О. В. Таканова указывает, что английский язык может использоваться как инструмент приобретения новых знаний, которые важны для определенной сферы деятельности. Кроме того, он позволяет углубить свой профессиональный опыт, поскольку открывает доступ к иноязычным источникам информации [2]. Стратегия обучения иностранному, в частности английскому, языку студентов неязыковых направлений подготовки должна способствовать созданию гибкой системы профессиональной подготовки специалистов, которая позволяет им легко адаптироваться к профессии и занять свою нишу. В этой связи профессионально ориентированное обучение стало одним из важнейших объектов исследования в отечественной и зарубежной методической традиции.

Обзор литературы / Literature review

Анализ литературы, посвященной изучению данного вопроса, свидетельствует о том, что существует большое количество разнообразных подходов, методик и технологий обучения английскому языку студентов нелингвистических направлений подготовки и специальностей. По мнению Д. Л. Матухина, иностранный язык, особенно в рамках профессионально ориентированного обучения, представляет собой нечто среднее между практическими и теоретическими дисциплинами. С одной стороны, овладение иностранным языком предполагает развитие определенного набора умений и навыков, что характерно для прикладных дисциплин. С другой стороны, необходим довольно большой объем знаний, как в теоретических науках [3].

М. В. Долгашева подчеркивает важность работы с текстами профессиональной направленности, которые являются незаменимыми для изучения лексики, позволяют освоить необходимые грамматические модели, а также развивают навыки чтения и перевода [4]. Н. А. Шермухаммедова в своей статье пишет о том, что, работая с текстами профессиональной направленности, обучающиеся погружаются в учебно-профессиональную деятельность. Полезность таких тестов заключается в использовании в них терминологии, связанной с будущей профессией, поэтому особое внимание следует уделять разработке заданий и упражнений на основе этих текстов [5].

В. Е. Бутуева уделяет особое внимание работе над профессионально ориентированным чтением. Чтение становится эффективным инструментом общего профессионального развития обучающегося, если оно основано на применении определенных

учебных стратегий: восприятия, прогнозирования, осмысления. Однако главенствующей целью обучения чтению должна быть коммуникативная цель, которая заключается в извлечении необходимой информации и использовании ее для решения определенных профессиональных задач [6]. Нельзя не согласиться с мнением А. А. Ниязбековой, что главенствующим методом обучения профессионально ориентированному английскому языку должен быть коммуникативный метод, предполагающий, что студент овладевает навыками использования английского языка для письменной и устной профессиональной коммуникации [7].

Стоит отметить, что профессионально ориентированное обучение английскому языку не лишено противоречий. Так, О. Ю. Иванова указывает на противоречие между существующим социальным заказом на специалиста, владеющего английским языком на достаточном уровне, и реальной языковой подготовкой в школах и вузах. Кроме того, необходимо качественное техническое и методическое обеспечение учебного процесса при обучении английскому языку студентов лингвистических направлений, но зачастую степень оснащенности оставляет желать лучшего [8].

Несмотря на важность профессионально ориентированного обучения Д. М. Исроилова придерживается мнения, что при обучении английскому языку не стоит ограничиваться только ESP, необходимо рациональное сочетание ESP и EGP (English for General Purposes – английский для общих целей) [9]. Такой подход позволит эффективно решать профессиональные задачи в рамках кросс-культурного общения. Л. В. Чистобаева в своем исследовании приходит к выводу, что для оптимизации процесса обучения английскому языку для специальных целей необходимо опираться как на традиционные методы, так и на современные технологии электронного обучения, в том числе использовать ресурсы открытых онлайн-курсов, которые обеспечивают доступ к материалам практически для всех направлений подготовки и могут включать видеолекции для ознакомления с теоретическим материалом, а также практические задания и тесты [10]. О. В. Морозова предлагает при отборе учебного материала для профессионально ориентированного обучения английскому языку руководствоваться интересами обучающихся, делать акцент на заданиях прикладного характера, лексических и коммуникативных упражнениях, изучать язык в аутентичном контексте [11].

Анализ зарубежного опыта позволяет сделать вывод, что разработка методик обучения ESP имеет давнюю традицию. Л. Фиорито подчеркивает, что основное отличие ESP и EGP заключается в цели изучения английского языка. ESP предполагает овладение языком как компонентом набора профессиональных умений для выполнения связанных с профессиональной деятельностью функций. В этой связи программа обучения ESP должна основываться на оценке потребностей, для удовлетворения которых будет использоваться английский язык [12]. Исследователи Т. Хатчинсон и А. Уотерс также указывают, что ESP – это не какая-то отдельная разновидность языка, не набор терминов и специфических грамматических структур; ESP следует рассматривать как подход, а не как продукт. Специфика этого подхода заключается в том, что все решения по организации процесса обучения, его содержания и используемых методик должны исходить из реальных причин, по которым обучающийся хочет овладеть иностранным языком [13].

Б. Тяги отмечает особую роль преподавателя английского языка, не являющегося специалистом в профессиональной сфере, к работе в которой готовятся его студенты. Основная задача преподавателя – организовать на основе знаний обучающихся реальную аутентичную коммуникацию [14]. Р. Ховард и Д. Браун приходят к

выводу, что процесс изучения ESP в корне не отличается от изучения языка для общих целей. Но тот факт, что ESP сочетает профессиональный компонент с языковой подготовкой, должен сам по себе являться мотивирующим для обучающихся, и задача преподавателя не только поддержать эту мотивацию, но и усилить ее [15].

Т. Дадли-Эванс и М. Д. Сент Джон в своей книге "Developments in ESP" большое внимание уделяют содержательной стороне и материалам, на основе которых ведется обучение. Несмотря на то что издательства Кембриджского университета, Оксфордского университета и другие выпускают учебно-методические комплекты для языковой подготовки специалистов практически всех основных сфер деятельности (экономистов, менеджеров, дизайнеров, IT-специалистов, медицинских работников и т. д.), редко можно обойтись без дополнительных материалов. В этой связи исследователи определяют роль преподавателя ESP как разработчика курса (course designer) и как «поставщика» материалов (materials provider). Таким образом, преподаватель должен выбрать подходящий опубликованный материал, адаптировать его, если он недостаточно подходит для нужд обучающихся, а также должен быть готов написать свой учебник или учебное пособие [16].

Остро стоит проблема оценки приобретенных знаний, умений и навыков. Необходимо оценить, насколько обучающийся готов использовать иностранный язык для успешной профессиональной деятельности. Л. Вудроу призывает использовать опыт международных экзаменов: International English Language Testing Service (IELTS) test, the NEAB's (Northern Examinations and Assessment Board) test (ESOL), Business English Certificate (BEC) и др. Все эти тесты имеют ESP-ориентацию [17].

Таким образом, анализ работ, посвященных профессионально ориентированному обучению иностранному языку, позволяет сделать вывод, что отечественные и зарубежные исследователи давно занимаются данной проблемой и она по сей день остается актуальной. Основное отличие ESP от EGP заключается в том, что при профессионально ориентированном обучении цель обучения, его содержание, методы оценки и прочее должны определяться потребностями обучающегося, которому иностранный язык будет необходим для использования в профессиональной деятельности. Это предполагает определенную трансформацию роли преподавателя иностранного языка, который помимо обучения непосредственно языку должен контролировать приобретение студентами профессионально значимых умений.

Методологическая база исследования / Methodological base of the research

В основе организации процесса обучения профессионально ориентированному английскому языку лежит разработка рабочих программ языковых дисциплин и фондов оценочных средств. Рабочая программа должна в первую очередь соответствовать требованиям федеральных государственных образовательных стандартов (ФГОС). Согласно ФГОС 3++ для всех направлений подготовки, в том числе неязыковых, определена универсальная компетенция УК-4, в соответствии с которой выпускник должен уметь осуществлять на иностранном языке письменную и устную деловую коммуникацию. Кроме того, ФГОСы 3++ предписывают образовательным организациям самостоятельно формулировать профессиональные компетенции (ПК) на основе выбранных профессиональных стандартов [18].

В Нижегородском государственном лингвистическом университете им. Н. А. Добролюбова (НГЛУ) содержание рабочих программ дисциплин по англий-

скому языку для неязыковых направлений подготовки определяется в первую очередь на основе анализа учебного плана. Содержание рабочей программы языковой дисциплины должно коррелировать с дисциплинами учебного плана, обеспечивающими формирование профессиональных компетенций, особенно с теми, в рамках которых формируются такие же компетенции, которые заявлены для языковой дисциплины. Это позволяет обучающимся овладевать иностранным языком именно в рамках тех аспектов, которые они разбирают, изучая профессиональные дисциплины, а также способствует осознанию, зачем нужно изучать иностранный язык, следовательно, повышается мотивация к изучению иностранного языка.

Методическое обеспечение учебного процесса по направлению подготовки включает три основные составляющие, которые являются основой организационно-методической работы:

1. Нормативная база: федеральные государственные образовательные стандарты, локальные нормативные акты образовательной организации, основные профессиональные образовательные программы, компонентами которых являются учебные планы, рабочие программы дисциплин и пр.

2. Учебные материалы: учебники, учебные пособия, рабочие тетради и другие источники.

3. Учебно-методические материалы: методические разработки, учебно-методическое сопровождение дисциплины [19].

Основные профессиональные образовательные программы (ОПОП), учебные планы, рабочие программы дисциплин разрабатываются методическими объединениями на кафедрах. Для качественной подготовки обучающихся нелингвистических направлений подготовки со знанием иностранного языка должны действовать межкафедральные методические объединения, обеспечивающие взаимодействие преподавателей выпускающих кафедр и кафедр, занимающихся языковой подготовкой. Сотрудничество должно выражаться в совместной работе над ОПОП, структурой и содержанием учебного плана, а также содержанием рабочих программ дисциплин по иностранному языку.

Результаты исследования / Research results

Рассмотрим организацию профессионально ориентированного обучения английскому языку в НГЛУ по направлению подготовки 38.03.01 Экономика по ФГОС 3++.

Одной из языковых дисциплин, предусмотренных учебным планом, является дисциплина «Иностранный (английский) язык в профессиональной сфере». Название дисциплины говорит само за себя: ее освоение предполагает, что обучающийся будет овладевать английским языком с целью использовать его в своей будущей профессии. Помимо вышеупомянутой универсальной компетенции УК-4, предполагается, что обучающийся овладевает рядом профессиональных компетенций. Одной из таких компетенций, сформулированных выпускающей кафедрой, отвечающей за профессиональную подготовку студента, является компетенция ПК-18: способен выполнять основные операции, относящиеся к реализации внешнеэкономической деятельности организации, сбору информации, подготовке и заключению внешнеэкономического контракта [20]. Связь данной компетенции с иностранным языком раскрывается в индикаторах достижения компетенции, которые согласно ФГОС 3++ устанавливаются образовательной организацией. В качестве примера приведем один из индикаторов. ПК-18.1: знает основы

экономической теории, условия внешнеторгового контракта, профессиональную лексику и терминологию на иностранном языке, правила оформления документации по внешнеторговому контракту, условия транспортно-логистического контракта [20].

Представляется, что профессиональные компетенции для подобных дисциплин должны иметь более общую формулировку, а не такую узконаправленную, поскольку, исходя из названия, рассматриваемая дисциплина относится к профессиональной деятельности в целом. Кроме того, сама формулировка компетенции должна отражать связь с иностранным языком. Что касается сформулированных для ПК-18 индикаторов, в них в основном делается акцент на работе с текстами, документацией. Рекомендуются, чтобы индикаторы в обязательной степени отражали важность формирования продуктивных навыков, в особенности говорения. В этом случае была бы более логичной связь с требованиями к освоению дисциплины, которые определила уже языковая кафедра через знания, умения, навыки.

Обучающийся знает:

- особенности экономики и международных экономических отношений;
- особенности экономической ситуации в России и зарубежных странах;
- английский язык в объеме активного владения.

Обучающийся умеет:

- использовать английский язык в целях письменного и устного общения в сфере профессиональной деятельности, употребляя активную лексику и грамматику, допуская минимум лексических и грамматических ошибок или не допуская их совсем;

- свободно и в полном объеме понимать письменные и устные сообщения в сфере профессиональной деятельности.

Обучающийся владеет:

- навыками обеспечения коммуникации, в том числе во внешнеэкономической деятельности в разноязычной профессиональной среде, в полном объеме и на требуемом уровне [21].

В этой связи следует еще раз подчеркнуть целесообразность коллаборации профильных кафедр и кафедр, отвечающих за языковую подготовку, при разработке ОПОП и рабочих программ, особенно в части компетенций и индикаторов их достижения.

Содержание дисциплины «Иностранный (английский) язык в профессиональной сфере» охватывает следующие темы: Понятие экономики. Экономика как наука. Финансы и финансовая система. Бюджетное устройство и бюджетный процесс. Деньги. Система центрального банка. Коммерческие банки. Международная денежная система. Международные финансовые организации. Финансовые рынки. Инвестиционная деятельность. Финансовый менеджмент. Бухгалтерский учет. Аудит. Выбор данных тем не случаен, все они коррелируют с основными профессиональными дисциплинами учебного плана: Макроэкономика. Микроэкономика. Деньги и денежное обращение. Денежно-кредитная политика центрального банка. Иностранные инвестиции. Мировые финансовые рынки и институты. Фондовый рынок и пр. Последовательность изучения тем в рамках языковой дисциплины соответствует последовательности освоения профессиональных дисциплин. Очевидно, что для более эффективной языковой подготовки обучающегося преподаватель английского языка должен не только иметь высокий уровень владения языком, но и хорошо разбираться в профессионально ориентированной тематике. В этой связи преподавателям ESP необходимо проходить повышение квалификации или даже профессиональную переподготовку в области профессиональной деятельности, к которой готовятся его студенты.

Преподавателю необходимо уметь оценивать не только языковую и коммуникативную компетенции обучающегося, но и содержательную сторону устных ответов и письменных работ. Это становится особенно актуально и необходимо в рамках проблемно ориентированного обучения, при разборе различных кейсов, без которых в современных условиях профессионально ориентированное обучение языку будет недостаточно эффективным. Обучающиеся должны предлагать аргументированные пути решения проблемы или ситуационной задачи профессиональной направленности. Преподаватель должен понимать, насколько хорошо обучающийся разбирается в своей профессиональной тематике и как он пользуется иностранным языком. Для этого преподавателю иностранного языка необходимо обладать достаточным знанием в области будущей профессиональной деятельности обучающегося.

Существенно улучшить качество языковой подготовки в рамках профессионально ориентированного обучения можно, включив в учебный план профильные дисциплины на английском языке. Это значительно повышает уровень мотивации студентов нелингвистических направлений и специальностей к изучению английского языка. Для этого необходима профессиональная переподготовка преподавателя иностранного языка (только повышения квалификации будет недостаточно для соответствия требованиям ФГОС), либо преподавателям профильных дисциплин нужно владеть английским языком на уровне не ниже B2, что тоже должно быть документально подтверждено.

В НГЛУ преподаватели имеют возможность пройти повышение квалификации, вопрос о профессиональной переподготовке пока остается открытым. Для студентов-бакалавров профессиональные дисциплины на английском языке не включаются в учебный план. Кроме кадрового вопроса – кто будет преподавать такую дисциплину – есть еще одна сложность: студенты должны быть готовы осваивать профессиональную дисциплину полностью на английском языке, т. е. слушать лекции, отвечать на семинарских занятиях и т. д. Как показывает практика, далеко не все студенты, даже на старших этапах обучения, имеют достаточный уровень владения языком. Одним из путей решения данной проблемы может быть включение в учебный план дисциплин на иностранном языке в качестве дисциплин по выбору или факультативов. Однако, чтобы дисциплина по выбору или факультатив состоялись, необходимо определенное количество обучающихся, изъявивших желание их изучать.

Следует отметить, что дисциплина «Иностранный (английский) язык в профессиональной сфере» реализуется на III–IV курсах, т. е. уже на старшем этапе обучения. Ей предшествуют дисциплины по английскому языку более общего характера: «Иностранный язык (английский)», «Межкультурные коммуникации на иностранном (английском) языке» и прочие, которые студенты изучают на I–II курсах. Важным аспектом организации учебного процесса в рамках данных дисциплин является наличие вводного корректирующего этапа, который позволяет обучающимся достичь примерно одинакового уровня владения языком. Содержание и структура данного этапа обучения тщательно разработаны и спланированы, чтобы обеспечить его дальнейшую интеграцию в общий процесс формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Идет работа над фонетической стороной речи, обучающиеся овладевают необходимым грамматическим минимумом, рецептивными и продуктивными умениями и навыками на уровне A2-B1.

Что касается тем, которые изучают студенты, то они также носят общий деловой характер и не являются узкоспециализированными: Работа и карьера. Типы и виды

деловой активности. Продуктивность и мотивационные факторы на рабочем месте. Новые тренды и мировые тенденции в бизнесе и др. Такое содержание программ позволяет использовать их для обучающихся I-II курсов всех профилей и направлений подготовки в рамках УГСН (укрупненная группа специальностей и направлений подготовки). Данная организация учебного процесса соответствует образовательной модели «2+2+2», которая активно обсуждалась некоторое время назад и согласно которой узконаправленная профессиональная подготовка должна вестись после второго курса. В свете последних событий система высшего образования в России претерпит определенные изменения, но, если работа в направлении вышеупомянутой образовательной модели будет продолжена, описанная организация процесса обучения английскому языку представляется продуктивной.

Следующий важный аспект в организации обучения в рамках дисциплины «Иностранный (английский) язык в профессиональной сфере» – это подбор учебных материалов, которые должны постоянно обновляться, чтобы учесть тренды развития профессиональной отрасли. В НГЛУ за основу берутся учебники В. А. Шляховой, О. Н. Герасиной [22] и С. Н. Любимцевой, В. Н. Кореневой [23]. Нельзя обойтись без коммуникативно направленных материалов, разработанных для финансистов Кембриджским университетом [24, 25] и др. Преподавателями также осуществляется подбор дополнительных материалов, которые включают:

1. Профессионально направленные статьи. Статьи подбираются из сети Интернет, из газет и журналов [26–28] и др.

2. Видеоматериалы. Это могут быть интервью с экспертами, обучающие видео, выступления спикеров на конференциях TED [29], художественные фильмы. Художественные фильмы также должны иметь связь с профессиональной сферой деятельности обучающихся. Так, например, для направления подготовки 38.03.01 Экономика очень полезным может быть фильм “Margin Call” (2011), сюжет которого связан с событиями мирового экономического кризиса 2008 года. Фильм изобилует лексикой профессиональной направленности. Кроме того, его герои сталкиваются с ситуациями, когда необходимо принять определенное решение, от которого зависит финансовое состояние компании. Смотреть фильм студенты могут дома, предварительно получив список слов и выражений, который подготовил для них преподаватель. Можно поделить студентов на группы и каждой группе дать задание подготовить с использованием активного словаря пересказ и анализ определенного эпизода, который они презентуют в классе. Презентации эффективно организовывать в формате дискуссии. Также можно обсудить кризис 2008 года, причины, последствия и то, как он представлен в фильме.

3. Художественная, научная и научно-популярная литература. Важным аспектом профессионально ориентированного обучения английскому языку является сочетание ESP (specific purposes) and EGP (general purposes). Для разумного сочетания ESP и EGP в программу освоения иностранного языка могут включаться произведения художественной литературы. Работа над ними может быть организована в форме домашнего или индивидуального чтения. При правильной организации чтение художественной литературы помогает обогатить словарный запас, способствует развитию навыков устной речи и критического мышления, знакомит с культурой страны изучаемого языка. На первом курсе рекомендуется читать адаптированную литературу, на втором – любые произведения в оригинале, на третьем и четвертом курсах можно уже выбрать художественную литературу на языке оригинала, которая будет

иметь профессиональный уклон. Для экономистов подойдут такие книги, как J. Grisham "The Firm" [30], повествующая о молодом адвокате, расследующем незаконную финансовую деятельность фирмы, или T. Dreiser "The Financier" [31] о жизненном пути и карьере молодого финансиста. Домашнее или индивидуальное чтение предполагает работу над лексикой, подготовку пересказа с элементами анализа, можно также включить такие задания, как «Подготовьте характеристику персонажа», «Найдите примеры употребления грамматических структур», «Выберите диалог и перескажите его, используя косвенную речь» и т. д.

На четвертом курсе бакалавриата или в магистратуре в качестве домашнего или индивидуального чтения обучающимся может предлагаться научная или научно-популярная литература. Например, преподаватели НГЛУ используют книгу F. Amatori, A. Colli "The Global Economy" [32] – история становления мировой экономики. Студентам предлагается выбрать одну из глав, рассказывающую об определенном периоде развития, и подготовить ее аналитический обзор. Ответ принимается в устной форме.

4. Кейсы. Преподаватель английского языка может подбирать подходящие кейсы, используя различные доступные источники, но наибольший эффект от работы с кейсами достигается, если они разработаны совместно с выпускающей кафедрой, преподаватели которой точнее знают, какие профессиональные задачи должен уметь решать выпускник.

С целью развития навыков письма, необходимых для профессиональной деятельности, студенты НГЛУ направления 38.03.01 Экономика учатся вести деловую переписку, описывать графики и статистические данные, писать отчет, аудиторское заключение в сокращенном варианте.

При организации профессионально ориентированного обучения английскому языку важным является соблюдение принципа экономичности и самоконтроля, предполагающего интенсификацию учебного процесса при сокращенном количестве часов на языковые дисциплины по сравнению с лингвистическими направлениями подготовки. Данный принцип осуществляется через организацию самостоятельной работы студентов в электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС). Задача преподавателя в этом случае заключается в обеспечении методического сопровождения студентов. Специально созданные курсы в ЭИОС позволяют студенту работать над определенным материалом в автономном режиме. Также данные курсы будут эффективны, если студент не посетил занятия по каким-либо причинам и должен наверстать пропущенный учебный материал.

Особую важность при формировании профессиональных компетенций приобретает контроль и система оценки образовательных результатов. Функцию оценивания образовательных результатов должны выполнять фонды оценочных средств (ФОСы). Необходимо при составлении фонда оценочных средств сделать акцент не только на типовые тестовые задания, а ввести профессионально ориентированные задания по типу метода кейсов, которые позволяют продемонстрировать ряд профессиональных компетенции при его решении. В качестве экзаменационных нужно применять комплексные задания, которые представляют собой совокупность простых тестовых заданий и заданий, требующих объяснения или развернутого ответа.

Фонд оценочных средств по дисциплине «Иностранный (английский) язык в профессиональной сфере» включает комплексные тесты в формате международного экзамена Business English Certificate (BEC), аутентичные статьи для реферирования, тематические презентации, проекты. В качестве финального проекта обучающимся предлагается

выполнить и презентовать анализ финансовой деятельности компании. Студенты могут выбрать любую компанию или организацию, но преподаватель всегда рекомендует взять компанию, которую они рассматривают в своей дипломной работе. Обучающимся предлагается план, на основе которого они должны выполнить анализ.

Plan to characterize a company:

1. Introductory part: form of ownership, historical background (when it was founded, type of activity at its creation, basic stages of development and achievements, if the company is the winner of any awards)

2. Describe the activities of the company at the moment, its structure and the structure of the administrative apparatus. Personnel (how employees are selected, trained, motivated, etc.)

3. Describe the whole range of products, goods or services provided and their quality. Give a brief analytical report on competitiveness.

4. Financial analysis of the company: performance, solvency, profitability (provide data, use charts and graphs to show the dynamics of the performance).

5. Carry out a SWOT analysis of the company.

6. Social image of the company (caring for the environment, welfare, social and environmental programmes).

7. Make a conclusion about the efficiency of the company, its prospects.

Приведенный план показывает, что обучающиеся должны выполнить довольно трудоемкую работу и представить комплексную и всестороннюю характеристику финансовой деятельности компании. В рамках данного проекта студенты получают возможность продемонстрировать все свои знания, навыки и умения, связанные с овладением английским языком: знание профессионального словаря и терминологии, умение работать с иноязычными источниками информации и составить текст на английском языке, навыки говорения при презентации анализа. Кроме того, обучающиеся должны показать, что хорошо разбираются в материале, дать развернутые ответы на вопросы по своей презентации. Таким образом, получается своеобразная защита диплома на английском языке.

Заключение / Conclusion

При профессионально ориентированном обучении английскому языку язык рассматривается как средство пополнения профессиональных знаний. Цель языковой подготовки в данном случае – это формирование коммуникативных умений, которые позволят строить профессиональную коммуникацию в различных сферах.

Эффективная организация профессионально ориентированного обучения иностранному языку определяется тесным взаимодействием профильных кафедр и кафедр языковой подготовки. Данное сотрудничество может выражаться в совместной работе над образовательной программой (ОПОП), структурой и содержанием учебного плана, а также содержанием рабочих программ дисциплин по иностранному языку. Продуктивной представляется реализация совместных проектов, организация коллоквиумов, научных профессиональных конференций с подготовкой выступления обучающимися на иностранном языке. Кроме того, профильные кафедры и кафедры языковой подготовки должны проводить друг для друга курсы повышения квалификации, которые позволят преподавателям профессиональных дисциплин овладеть на определенном уровне иностранным языком, а преподавателям языка – приобрести новые теоретические знания и практические навыки, необходимые для обучения английскому языку для специальных целей.

Основной принцип отбора учебного материала – его профессиональная ориентированность. Обучение следует организовать таким образом, что занятия по английскому языку должны становиться все более профессионально ориентированными.

Профессионально ориентированный контент положительно влияет на мотивацию к изучению английского языка. Грамотное построение профессионально ориентированного языкового обучения студентов лингвистических специальностей позволит не только повысить качество языковой подготовки обучающихся, но и интенсифицировать процессы профессиональной подготовки будущих специалистов.

Ссылки на источники / References

1. Афанасьева М. В. ESP – английский для специальных целей: история и современность // Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета. – 2012. – № 3(7). – С. 68–70.
2. Таканова О. В. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку в неязыковых вузах // Вестник ФГОУ ВПО МГАУ. – 2008. – № 6. – С. 49–51.
3. Матухин Д. Л. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку студентов лингвистических специальностей // Язык и культура. – 2011. – № 2 (14). – С. 11–14.
4. Долгашева М. В. Профессионально-ориентированный подход в обучении иностранному языку студентов информатиков // Электронный научный журнал. – 2017. – № 1-1(16). – С. 263–269.
5. Шермухаммедова Н. А. Тесты профессиональной направленности как источник обогащения речи терминологической лексикой // Мировая наука. – 2020. – № 5(38). – С. 446–448.
6. Бутева В. Е. Формирование стратегической компетенции в процессе обучения студентов профессионально-ориентированному чтению // Магия ИННО: новое в исследовании языка и методике его преподавания: материалы Второй научно-практической конференции, Москва, 24–25 апреля 2015 года / ред. кол.: Е. Б. Ястребова, Е. А. Лукьянченко; отв. ред. Д. А. Крячков. Т. 2. – М.: Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации, 2015. – С. 301–305.
7. Методы обучения профессионально ориентированному иностранному языку студентов неязыковых специальностей / А. А. Ниязбекова, Ж. Б. Толегенова, Б. Т. Дюйшоналиева, А. Б. М. Нурлыбай // Евразийское Научное Объединение. – 2019. – № 2–4(48). – С. 238–241.
8. Иванова О. Ю. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08. – Курск, 2005. – 245 с.
9. Исроилова Д. М. Специфические особенности обучения иноязычному профессиональному общению студентов – будущих инженеров с учетом межкультурной компетенции // Современное образование. – 2021. – № 9 (106). – С. 46–55.
10. Чистобаева Л. В. Оптимизация обучения английскому для специальных целей (ESP) в рамках реализации смешанного обучения в техническом вузе // Вестник Майкопского государственного технологического университета. – 2017. – № 3. – С. 78–83.
11. Морозова О. В. Методические рекомендации по обучению ESP студентов естественнонаучных специальностей // Академическая публицистика. – 2019. – № 10. – С. 174–177.
12. Fiorito L. Speech Acts and Languages for Special Purposes // *Metalogicon*. – 2005. – XVIII, 1. – P. 43–60.
13. Hutchinson T., Waters A. English for Specific Purposes. – CUP, 1987. – 181 p.
14. Tyagi B. English for Specific Purpose. Introduction and Role of Teacher in Teaching ESP // *The Criterion. An International Journal in English*. – 2012. – Vol. III. – Is. IV. – URL: <https://www.the-criterion.com/V3/n4/Babita.pdf>
15. Howard R., Brown G. Teacher Education for Languages for Specific Purposes. – Britch Library Cataloguing in Publication Data, 1997. – 230 p.
16. Dudley-Evans T., St John M. J. Developments in ESP. – CUP, 1998. – 303 p.
17. Woodrow L. Introducing Course Design in English for Specific Purposes. – Routledge, 2018. – 317 p.
18. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 38.03.01 Экономика. Утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 954. – URL: https://fgosvo.ru/upload-files/FGOS%20VO%203++/Bak/380301_B_3_31082020.pdf
19. Филатова О. Н., Прохорова М. П. Разработка методического сопровождения инновационной подготовки педагога в вузе РА // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – № 4. – URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=20908>
20. Основная профессиональная образовательная программа высшего образования. Направление подготовки 38.03.01 Экономика. Направленность (профиль) программы «Финансы и кредит». НГЛУ, г. Нижний Новгород, 2022.

21. Рабочая программа дисциплины «Иностранный (английский) язык в профессиональной сфере» по направлению подготовки 38.03.01 Экономика, направленность (профиль) программы «Финансы и кредит». НГЛУ, г. Нижний Новгород, 2022.
 22. Шляхова В. А., Герасина О. Н., Герасина Ю. А. Английский язык для экономистов=English for economists: учебник. – М.: Дашков и К°, 2020. – 296 с.: ил. – (Учебные издания для бакалавров). – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573197>
 23. Любимцева С. Н., Коренева В. Н. Курс английского языка для финансистов: учеб. – М.: ГИС, 2007. – 351 с.
 24. MacKenzie I. English for Business Studies. A course for Business Studies and Economics students. Third Edition: Student's Book. – CUP, 2010. – 191 p.
 25. MacKenzie I. Professional English in Use. Finance. – CUP, 2006. – 141 p.
 26. The Economist. – URL: <https://www.economist.com/>
 27. The Guardian. – URL: <https://www.theguardian.com/international>
 28. Financial Times. – URL: <https://www.ft.com/>
 29. TED ideas worth spreading. – URL: <https://www.ted.com/>
 30. Grisham J. The Firm, 1991. – URL: <https://the-firm.bib.bz/2>
 31. Dreiser T. The Financier, 1912. – URL: <https://www.gutenberg.org/files/1840/1840-h/1840-h.htm>
 32. Amatori F., Colli A. The Global Economy. – Routledge, 2019. – 348 p.
-
1. Afanas'eva, M. V. (2012). "ESP – anglijskij dlya special'nyh celej: istoriya i sovremennost'" [ESP - English for Special Purposes: Past and Present], *Gumanitarnye nauki. Vestnik Finansovogo universiteta*, № 3(7), pp. 68–70 (in Russian).
 2. Takanova, O. V. (2008). "Professional'no-orientirovannoe obuchenie inostrannomu yazyku v neyazykovykh vuzakh" [Professionally-oriented teaching of a foreign language in non-linguistic universities], *Vestnik FGOU VPO MGAU*, № 6, pp. 49–51 (in Russian).
 3. Matuhin, D. L. (2011). "Professional'no-orientirovannoe obuchenie inostrannomu yazyku studentov nelingvisticheskikh special'nostej" [Professionally-oriented teaching of a foreign language to students of non-linguistic majors], *Yazyk i kul'tura*, № 2 (14), pp. 11–14 (in Russian).
 4. Dolgasheva, M. V. (2017). "Professional'no-orientirovannyj podhod v obuchenii inostrannomu yazyku studentov-informatikov" [A professionally-oriented approach to teaching a foreign language to computer science students], *Elektronnyj nauchnyj zhurnal*, № 1-1(16), pp. 263–269 (in Russian).
 5. Shermammedova, N. A. (2020). "Testy professional'noj napravlenosti kak istochnik obogashcheniya rechi terminologicheskoy leksikoj" [Tests of professional orientation as a source of enriching speech with terminological vocabulary], *Mirovaya nauka*, № 5(38), pp. 446–448 (in Russian).
 6. Buteva, V. E. (2015). "Formirovanie strategicheskoy kompetencii v processe obucheniya studentov professional'no-orientirovannomu chteniyu" [Building up strategic competence in the process of teaching students professionally-oriented reading], in Yastrebova, E. B., Luk'yanchenko, E. A., & Kryachkov, D. A. (eds.). *Magiya INNO: novoe v issledovanii yazyka i metodike ego prepodavaniya: materialy Vtoroj nauchno-prakticheskoy konferencii, Moskva, 24–25 aprelya 2015 goda*, t. 2, Moskovskij gosudarstvennyj institut mezhdunarodnyh otnoshenij (universitet) Ministerstva inostrannyh del Rossijskoj Federacii, Moscow, pp. 301–305 (in Russian).
 7. Niyazbekova, A. A., Tolegenova, Zh. B., Dyujshonalieva, B. T., & Nurlybaj A. B. M. (2019). "Metody obucheniya professional'no orientirovannomu inostrannomu yazyku studentov neyazykovykh special'nostej" [Methods of teaching professionally oriented foreign language to students of non-linguistic majors], *EvrAzijskoe Nauchnoe Ob"edinenie*, № 2–4(48), pp. 238–241 (in Russian).
 8. Ivanova, O. Yu. (2005). *Professional'no-orientirovannoe obuchenie inostrannomu yazyku na neyazykovykh fakul'tetakh vuzov* [Professionally-oriented teaching of a foreign language at non-linguistic faculties of universities]: dis. ... kand. ped. nauk: 13.00.08, Kursk, 245 p. (in Russian).
 9. Isroilova, D. M. (2021). "Specificheskie osobennosti obucheniya inoyazychnomu professional'nomu obshcheniyu studentov – budushchih inzhenerov s uchedom mezhkul'turnoj kompetencii" [Specific aspects of teaching foreign-language professional communication to students - future engineers, taking into account cross-cultural competence], *Sovremennoe obrazovanie*, № 9 (106), pp. 46–55 (in Russian).
 10. Chistobaeva, L. V. (2017). "Optimizaciya obucheniya anglijskomu dlya special'nyh celej (ESP) v ramkah realizacii smeshannogo obucheniya v tekhnicheskom vuze" [Optimization of teaching English for special purposes (ESP) as part of the implementation of blended learning at a technical university], *Vestnik Majkopskogo gosudarstvennogo tekhnologicheskogo universiteta*, № 3, pp. 78–83 (in Russian).
 11. Morozova, O. V. (2019). "Metodicheskie rekomendacii po obucheniyu ESP studentov estestvennonauchnykh special'nostej" [Methodological recommendations for teaching ESP to natural science majors], *Akademicheskaya publicistika*, № 10, pp. 174–177 (in Russian).
 12. Fiorito, L. (2005). "Speech Acts and Languages for Special Purposes", *Metalogicon*, XVIII, 1, pp. 43–60 (in English).
 13. Hutchinson, T., & Waters, A. (1987). *English for Specific Purposes*, CUP, 181 p. (in English).

14. Tyagi, B. (2012). "English for Specific Purpose. Introduction and Role of Teacher in Teaching ESP", *The Criterion. An International Journal in English*, vol. III, is. IV. Available at: <https://www.the-criterion.com/V3/n4/Babita.pdf> (in English).
15. Howard, R., & Brown, G. (1997). "Teacher Education for Languages for Specific Purposes", *Britch Library Cataloguing in Publication Data*, 230 p. (in English).
16. Dudley-Evans, T., & St John, M. J. (1998). *Developments in ESP*, CUP, 303 p. (in English).
17. Woodrow, L. (2018). *Introducing Course Design in English for Specific Purposes*, Routledge, 317 p. (in English).
18. *Federal'nyj gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart vysshego obrazovaniya – bakalavriat po napravleniyu podgotovki 38.03.01 Ekonomika. Utverzhden prikazom Ministerstva nauki i vysshego obrazovaniya Rossijskoj Federacii ot 12 avgusta 2020 g. № 954* [Federal State Educational Standard of higher education – Bachelor's degree in the area of training 38.03.01 Economics. Approved by Order of the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation No. 954 dated August 12, 2020]. Available at: https://fgosvo.ru/upload-files/FGOS%20VO%203++/Bak/380301_B_3_31082020.pdf (in Russian).
19. Filatova, O. N., & Prohorova, M. P. (2015). "Razrabotka metodicheskogo soprovozhdeniya innovacionnoj podgotovki pedagoga v vuze RA" [Development of methodological support for innovative teacher training at the university], *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya*, № 4. Available at: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=20908> (in Russian).
20. *Osnovnaya professional'naya obrazovatel'naya programma vysshego obrazovaniya. Napravlenie podgotovki 38.03.01 Ekonomika. Napravlennost' (profil') programmy «Finansy i kredit»* [The main professional educational program of higher education. Area of training 38.03.01 Economics. Finance and Credit major program]. NGLU, g. Nizhnij Novgorod, 2022 (in Russian).
21. *Rabochaya programma discipliny «Inostrannyj (anglijskij) yazyk v professional'noj sfere» po napravleniyu podgotovki 38.03.01 Ekonomika, napravlennost' (profil') programmy «Finansy i kredit»* [The working program of the discipline "Foreign (English) language in the professional sphere" in the area of training 38.03.01 Economics, "Finance and credit" major program]. NGLU, g. Nizhnij Novgorod, 2022 (in Russian).
22. Shlyahova, V. A., Gerasina, O. N., & Gerasina, Yu. A. (2020). *Anglijskij yazyk dlya ekonomistov*=[English for economists]: *uchebnik*, Dashkov i K°, Moscow, 296 p.: il. (Uchebnye izdaniya dlya bakalavrov). Available at: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573197> (in Russian).
23. Lyubimceva, S. N., & Koreneva, V. N. (2007). *Kurs anglijskogo yazyka dlya finansistov* [English language course for financiers]: *ucheb*, GIS, Moscow, 351 p.
24. MacKenzie I. (2010). *English for Business Studies. A course for Business Studies and Economics students. Third Edition: Student's Book*, CUP, 191 p. (in English).
25. MacKenzie, I. (2006). *Professional English in Use. Finance*, CUP, 141 p. (in English).
26. *The Economist*. Available at: <https://www.economist.com/> (in English).
27. *The Guardian*. Available at: <https://www.theguardian.com/international> (in English).
28. *Financial Times*. Available at: <https://www.ft.com/> (in English).
29. *TED ideas worth spreading*. Available at: <https://www.ted.com/> (in English).
30. Grisham, J. (1991). *The Firm*. Available at: <https://the-firm.bib.bz/2> (in English).
31. Dreiser, T. (1912). *The Financier*. Available at: <https://www.gutenberg.org/files/1840/1840-h/1840-h.htm> (in English).
32. Amatori, F., & Colli, A. (2019). *The Global Economy*, Routledge, 348 p. (in English).